

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

№ 1

към Договор № 840000010 от 12.03.2014 с предмет "Техническо обслужване на системи и оборудване, произведени, доставени и инсталирани от AREVA NP GmbH и SIEMENS AG на 5 и 6 ЕБ, ОРУ и БПС,"

Днес, 28.04.2017 г., в гр. Козлодуй, между:

"АЕЦ Козлодуй" ЕАД, гр. Козлодуй, вписано в търговския регистър към Агенция по вписванията с ЕИК 106513772, представлявано от Иван Андреев – Изпълнителен директор на дружеството, наричан за краткост "ВЪЗЛОЖИТЕЛ" от една страна,

и

AREVA GmbH, Ерланген, ГЕРМАНИЯ, регистрирано по ф.д. №HRB 7817 описа на Търговския регистър във Фюрт, представлявано от Матиас Крел – Директор Експортна Дейност и Норберт Тайс – Директор Търговски продажби, наричан за краткост "ИЗПЪЛНИТЕЛ" от друга страна,

на основание чл.116, ал.1, т.5 от ЗОП се сключи настоящото допълнително споразумение за следното:

1. Срокът по договор № 840000010 се удължава до сключване на нов договор за "Техническо обслужване на системи и оборудване, произведени, доставени и инсталирани от AREVA NP GmbH и SIEMENS AG на 5 и 6 ЕБ, ОРУ и БПС", но не по-късно от 31.05.2017г.

2. Всички клаузи от договор № 840000010 остават непроменени с настоящото Допълнително споразумение. Същите остават в сила и са задължителни за страните.

Настоящото допълнително споразумение

ADDITIONAL AGREEMENT

№ 1

To Contract № 840000010 dated 12.03.2014 with subject: „Maintenance service of systems and equipment, manufactured, supplied and installed by AREVA NP and SIEMENS AG at Power Units 5&6, Open Switch Yard and Bank Pump Station”

Today, 28.04.2017, in the town of Kozloduy between

Kozloduy NPP plc, Kozloduy, 3321, registered in the Trade Register to the Registry Agency, Unified Identification Code 106513772, represented by Ivan Andreev, Chief Executive Officer, hereinafter referred to as the CONTRACTING AUTHORITY on one hand, and

AREVA GmbH, Erlangen, Germany, registration file № HRB 7817 of Commercial Register Furth, represented by Matthias Krell – Director Equipment Service Export and Norbert Theis – Director Commercial Sales, hereinafter referred to as THE CONTRACTOR, on the other hand

According to Art.116, par.1, section 5 of the Public Procurement Act was concluded the present additional agreement for the following:

1. The term of performance of the activities under Contract № 840000010 is prolonged till concluding a new contract for Maintenance service of systems and equipment, manufactured, supplied and installed by AREVA NP and SIEMENS AG at Open Switch Yard, Bank Pump Station, Power Units 5&6, but not later than 31.05.2017.

2. Each clause of contract № 840000010 will remain unchanged by the present Additional Agreement. They will remain in force and will be obligatory for both parties.

The present Additional Agreement

BA

№ 1 е подписано в два еднообразни екземпляра, на български и английски език - по един оригинал на двата езика за всяка от страните.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

“АЕЦ Козлодуй” ЕАД
3321 Козлодуй
БЪЛГАРИЯ
Tel./fax: +359 973 73530, +359973 76027
ИН по ЗДДС №: BG106513772

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

**ИЗПЪЛНИТЕЛЕН ДИРЕКТОР
ИВАН АНДРЕЕВ**

Съгласували:

Директор “Производство”:
21.04.2017 г. / Я. Янков /

Директор “И и Ф”:
21.04.2017 г. / Г. Кирков /

Р-л Управление “Търговско”:
21.04.2017 г. / М. Латева /

Р-л Управление “Правно”:
21.04.2017 г. / Ив. Иванов /

Гл. Енергетик “ЕО”, ЕП-2:
21.04.2017 г. / Ив. Митев /

Гл. Енергетик “СКУ”, ЕП-2:
20.04.2017 г. / Б. Ликуриев /

Н-к Отдел “Договори”:
20.04.2017 г. / /

Изготвил: Специалист “Договори”:
20.04.2017 г. / Т. Тодорова /

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

АРЕВА ГмбХ
Ул. Пол – Госен 100
91052 Ерланген
Германия
Тел.: +49 9131 90091488
Факс: +49 9131 900851405

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

**ДИРЕКТОР ЕКСПОРТНА ДЕЙНОСТ
МАТИАС КРЕЛ**

**ДИРЕКТОР ТЪРГОВСКИ ПРОДАЖБИ
НОРБЕРТ ТАЙС**

H. Freier Heike Freier

№ 1 is signed in two identical copies in Bulgarian and English language - one original in both languages for each of the parties.

THE CONTRACTING AUTHORITY:

Kozloduy NPP Plc
3321 Kozloduy
BULGARIA
Tel./fax: +359 973 73530, +359973 76027
VAT №: BG106513772

FOR THE CONTRACTING AUTHORITY:

**EXECUTIVE DIRECTOR
IVAN ANDREEV**

CONTRACTOR:

AREVA GmbH,
Paul – Gossen Str.100
91052 Erlangen,
Germany
Tel.: +49 9131 90091488
Fax: +49 9131 900851405

FOR THE CONTRACTOR:

**EXPORT EQUIPMENT SERVICE
DIRECTOR
MATTHIAS KRELL**

**COMMERCIAL SALES DIRECTOR
NORBERT THEIS**

H. Freier Heike Freier